

# Информационное обустройство экотроп: правила и ошибки



**В.П. Чижова**  
*МГУ*  
*имени*  
*М.В. Ломоносова*

Люблю и знаю.  
Знаю и люблю.  
И тем полней люблю,  
Чем глубже знаю.  
*Ю. К. Ефремов*



Сама необходимость информационного обустройства экотроп, т.е. передачи информации от природы к посетителям ООПТ, обусловлена тем, что далеко не каждый из них способен не то чтобы понять, а даже просто заметить отдельные объекты или явления на тропе, которые, с точки зрения её организаторов, представляют явный познавательный интерес.

Среди множества способов такой передачи на первом месте стоит **экскурсовод (или интерпретатор)**. При организованных экскурсиях именно он даёт посетителям необходимые сведения обо всех достопримечательностях, поясняет им правила поведения на тропе и на её отдельных объектах и обеспечивает контроль за их соблюдением.



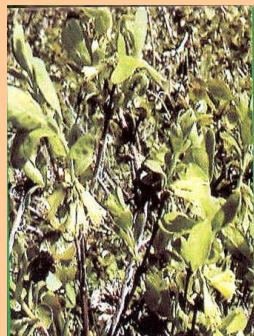
# Ботаническая экскурсия в Налычево

Сам себе ботаник

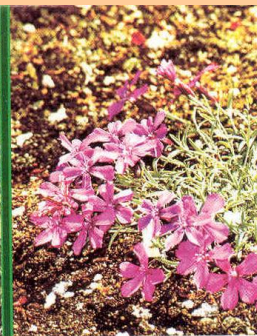


Мини-фотоопределитель  
растений

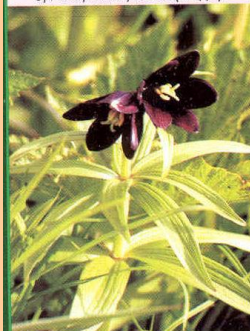
Петропавловск-Камчатский, 2003



17.06 Жимолость голубая  
*Lonicera caerulea*  
0,4-2 м, 21.06, 12.08 (ягоды)



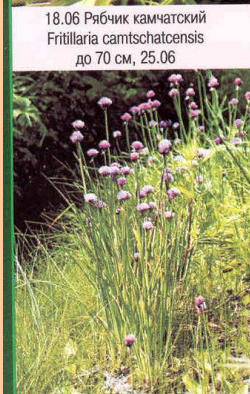
18.06 Гвоздика ползучая  
*Dianthus repens*  
до 20 см, 30.06 (до 27.07)



18.06 Рябчик камчатский  
*Fritillaria camtschaticensis*  
до 70 см, 25.06



19.06 Филлодоце голубая  
*Phyllodoce caerulea*  
до 30 см, 13.07



20.06 Лук скорода  
*Allium schoenoprasum*  
до 50 см, 6.07

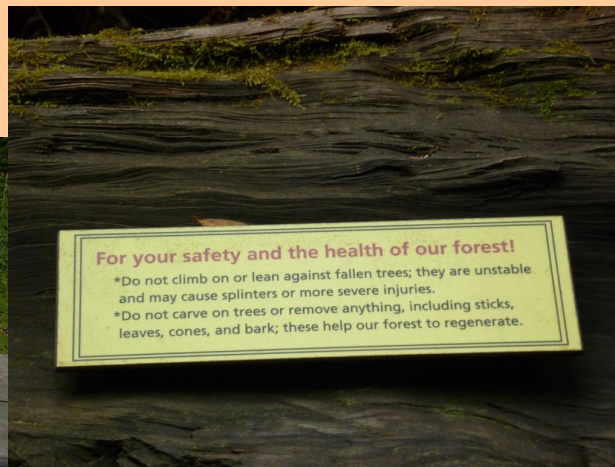


21.06 Седмичник европейский  
*Trientalis europaeae* ssp. *arctica*  
до 20 см, 7.07

Однако большинство экотроп, причём не только в национальных парках, но и в заповедниках, посещают как организованные, так и самостоятельные туристы. Как раз для них, в первую очередь, выпускаются буклеты, а на самих экотропах производится информационное обустройство маркировочными знаками, указателями и информационными стендами. Как показывает практика, именно при их разработке и допускатся наибольшее число ошибок.

## Правило 1: «Дюже хорошо – тоже нехорошо»

При чрезмерной густоте таких объектов восприятие каждого из них снижается – они как бы «глушат» друг друга. Вопреки некоторым инструкциям, количество информационных сооружений на экотропе зависит не только и не столько от её длины, а от множества разнородных факторов: извилистости тропы, перепада высот, лесистости окружающей территории, наличия достопримечательных объектов, природных водоемов и др. И потому следование нормативам количества стендов и указателей (также как и лавочек для отдыха) на единицу пути (100 м или 1 км) только затрудняет проектирование экотропы и является косвенной причиной её перегрузки искусственными элементами или, наоборот, их недостатком. Рекомендуемый двуединый критерий, которым следует руководствоваться в этом деле, – здравый смысл и стремление сохранить естественность природной обстановки.



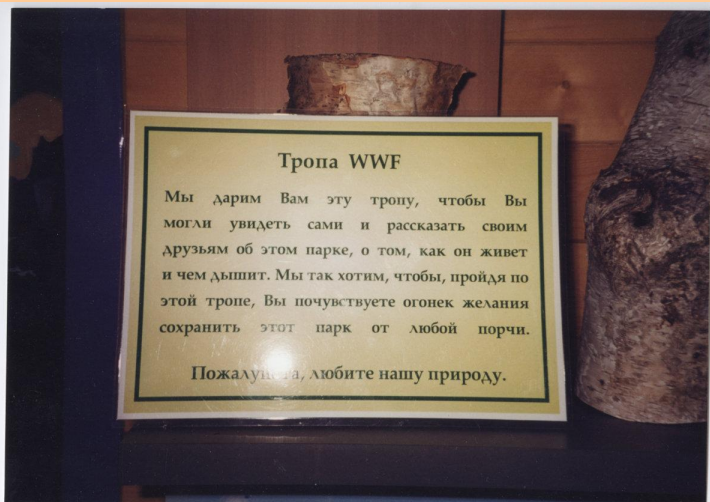
Другой пример – перегруз не количеством информационных стендов, а самой информацией. На оформленной таким образом тропе можно проводить учебные занятия со школьниками и студентами, но для самостоятельного «впитывания» она слишком насыщена.



## Правило 2: Сохранение авторства при подготовке стендов

Нет сомнения: весьма приятно встретить хотя и анонимные, но разработанные тобою и переданные дословно информационные тексты или правила поведения на различных экотропах. Однако там, где содержатся поэтические (или близкие к ним) строки великих (и не только великих) мастеров этого жанра, автора указывать надо обязательно.

Однако это, на первый взгляд, естественное требование на деле оказывается далеко не всегда выполнимым. Дело в том, что если в печатных литературных изданиях игнорирование этого правила считается плагиатом и наказывается согласно постановлению о защите авторских прав, то в интернет-источниках, где приводятся описания экотроп в ООПТ, нередко можно встретить знакомые и малознакомые широкому читателю стихотворные строчки без какого бы то ни было указания об их авторе. Это важно учитывать при использовании интернета в качестве одного из источников информации для оформления стендов на экологических тропах.



### Правило 3: Не менять ни строчки, ни буквы

Ещё одна ошибка при использовании «языка поэзии» – вольное трактование уже имеющегося перевода стихов на русский язык. Перекладывать стихи на информационный стенд необходимо с величайшей пунктуальностью, сохраняя все слова, все знаки препинания в полном соответствии с оригиналом. Уже стал «хрестоматийным» пример со словацкой экотропы «Малые Диеры» (предполагаемый автор стихотворения в прозе – Павол Гвездослав):



К сожалению, при употреблении этих строк в буклетах и на экотропах кое-где в него закралась небольшая, но весьма существенная ошибка: вместо слова «увял» пишут «завял», а вместо «умер» – «замер». Одну букву заменили на две других. По отношению к цветку и мотыльку это, конечно, более гуманно, но глубокий смысл всего произведения оказывается полностью загубленным.



## Правило 4: Профессионализм перевода с одного языка на другой

Простой и самый свежий (лето 2015-го) пример для тех, кто хоть немножко знает английский язык. Сравните:

***Take absolutely nothing but memories and pictures! Leave nothing but footprints!***

И русский перевод:

***Берите с собой только воспоминания и фотографии.  
Оставляйте только следы.***

Заметьте, footprints – это не просто следы, а следы ваших ног, которые вполне допустимо оставлять после себя на любой природной территории. И переводить это слово на русский язык как «следы пребывания человека» не только неграмотно, но и чревато печальными последствиями. Ведь к таким «следам» относятся и кострища, и мусор, и консервные банки, и бумажки от конфет...



## **Правило 5: Сохранять ландшафтно-географическое соответствие места и информации**

Если речь на информационном стенде идёт о кедре, его устанавливают там, где растёт или рос кедр, а если о клюкве – то на верховом болоте. Соответственно, стенд о скорости разложения различных отходов цивилизации (бутылки, бумага, старая обувь и т.п.) уместно ставить на поляне, где туристы устраивают бивуаки и разводят костры. Но никак не на открытой вершине холма или горного отрога, где нет никакого мусора и откуда открывается прекрасный вид на ближние и дальние окрестности, а душа просит чего-то более возвышенного, чем информация о мусоре. Этот пример тоже, к сожалению, взят из практики...





## Ещё раз и ландшафтно-географическом соответствии

Последняя точка экотропы в горах. После каменных россыпей и кедрового стланика открывается, наконец, вид на заснеженные вершины и сбегаящий уступами грохочущий водопад. У его подножья информационный стенд, повествующий о... солифлюкции. Кто не знает, это *стекание грунта, перенасыщенного водой, по мёрзлой поверхности сцементированного льдом основания склонов* (из Википедии). Несомненно, важная информация, но абсолютно не соответствующая ни данному месту (великолепный вид на горы и водопад), ни времени (конец маршрута).

## Правило 6: Сначала приветствие, а уже потом запреты

Байдарочный поход по водной экотропе в одном из национальных парков. После узкого ущелья с порогами долина распахивается, и тропа приглашает подняться на покатый склон. На самом верху его стоит старая избушка типа кордона, а возле неё – новенький информационный стенд. Снизу, с реки, видны только два слова: первое – *«внимание»*, последнее – *«запрещается»*.



А между ними неразборчивые на таком расстоянии строки, очевидно, поясняющие, что именно запрещается здесь делать. Если учесть, что это первый из встреченных нами стендов на маршруте, то удивляет его категоричность: *ни тебе «здравствуйте», ни «добро пожаловать»*.



## Ещё раз о приветствии

Подобный пример на этот раз встретился в другом краю, за несколько тысяч километров от предыдущего. Подъездная дорога. Начало экотропы. Первый стенд: крупно – название тропы, а под ним: «На нашей тропе запрещается...» И длинный перечень того, что нельзя делать.

Следующий по ходу стенд стоял чуть в сторонке: «Родник – пейте на здоровье». Третий содержал карту-схему тропы с пояснениями обо всех достопримечательных местах. А на его обратной стороне, которая открывалась взорам туристов уже при возвращении с экскурсии по тропе, совершенно неожиданно для всех можно было прочесть: «Здравствуйте!». Как говорится, без комментариев...



## Правило 7. Сами запреты преподносить в вежливой форме



«Объяснения не должны сводиться к тупым запретам: не лазь туда, не лазь сюда. Что бы делал в таком случае я? Я бы на месте школьника [туриста – **В.Ч.**] только туда и полез»

*Д. А. Медведев (в те годы – Президент России)*

*Из выступления на заседании комиссии по нацпроектам, Сочи, 31 августа 2011 г.*

## Правило 8: Уделять особое внимание привлекательности информации для посетителя

Однажды на одной из экотроп в заповеднике встретился информационный стенд про муравьёв. Текст на нём был длинный-длинный и очень скучный, сухой, – как по содержанию, так и по оформлению: сплошной, без красных строк, без рисунков и фотографий, без выделения различной информации разным размером, шрифтом и т.д. К тому же для экономии места слово «муравей» было дано полностью лишь один раз – в самом начале. Далее, во всех других случаях, оно сокращалось до одной буквы «м», как в энциклопедии. И текст был соответствующий – энциклопедический. А ведь сколько всего интересного можно было бы рассказать и показать о муравьиных тружениках леса...



## Правило 9: Следить за заполняемостью стенда оперативной информации

Так порой выглядят стенды оперативной информации: несколько невзрачных листовок, содержание которых не меняется на протяжении многих лет. В то же время один месяц сменяет другой, и то, что было наиболее важным в начале сезона, должно уступать место другому: энцефалитная опасность, ядовитые ягоды, пожары, месячник покоя для птиц, возможность встречи с теми или иными дикими животными и т.д.

Здесь же можно дать текущую информацию о том, как предотвратить несчастные случаи при передвижении на моторных лодках или катамаранах по воде, при подъёме по скалам к водопадам и др. И непременно – **телефон «горячей линии»** с автоответчиком, куда можно обратиться в экстренных случаях.





## Планы реконструкции – на стенд оперативной информации

Ещё один вид необходимой информации на оперативном стенде – планы создания или реконструкции инфраструктуры туризма с указанием сроков проведения этих работ, источника средств и ответственных. Необходимость обнародования такой информации подтверждается как опытом других ООПТ, так и результатами бесед с посетителями экотроп. Кроме того, здесь же необходимо поместить **координаты дирекции ООПТ** (адрес, телефон и электронная почта) для обращения со своими рекомендациями и пожеланиями. Это не только знак уважения к посетителям, но и источник ценных сведений и новых идей: среди отдыхающих встречается немало людей с богатым отечественным и зарубежным опытом в этой области.



## Правило 10: Разнообразить отображение важнейших дат на спиле

Весьма увлекательное занятие искать на спиле могучего дерева годовые кольца с датами великих для страны событий. Но на деле оно порой оказывается для посетителей экотроп скучной обязаловкой. Гораздо интереснее для них отыскать в промежутках между этими датами годы рождения своих дедушек-бабушек, мам и пап, свои собственные памятные даты (год рождения, поступление в школу и институт и т.д.).



1755 – основание Московского университета  
1812 – Бородинское сражение  
1922 – образование СССР  
1939 – начало Второй мировой войны  
1945 – победа над фашизмом  
1961 – полет Юрия Гагарина в космос  
1980 – Олимпийские игры в Москве  
1995 – внесение первого российского объекта в Список всемирного природного наследия  
2015 – 260-летие Московского университета

## Правило 11. Стремиться к повышению информативности указателей

В большинстве случаев на экотропах катастрофически не хватает указателей: на визит-центр, видовую площадку, туалет, мусоросборник. При этом указатели в сторону продолжения маршрута должны содержать информацию не только о направлении пути, но и о самом объекте и расстоянии до него в км или в сотнях (десятках) метров.

Как правило, во всех национальных и природных (региональных) парках мира такая информация обязательна, тогда как в наших ООПТ навигация как таковая практически отсутствует или сведена до минимума (один или несколько надрезов на дощечке только вводят в заблуждение туристов).





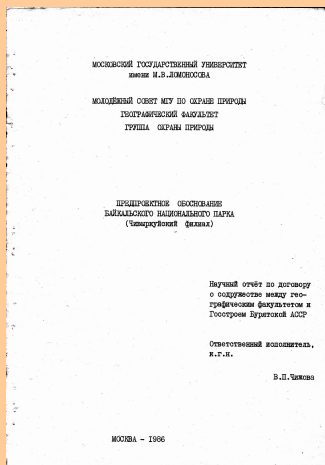
## Правило 12. Никто и ничто не должно быть забыто

Ни одна экотропа, также как и ни один заповедник или национальный парк, не возникли сами по себе. И сохранение исторической памяти для них не менее важно, чем освещение сегодняшних красот и чудес.

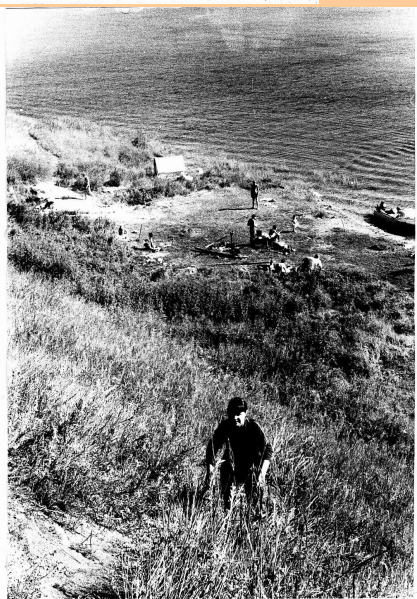


К сожалению, в большинстве ООПТ об этом вовсе забывают или ограничиваются отдельными памятниками с кратким упоминанием в музее природы тех, кто стоял у истоков создания экотропы или всей особо охраняемой территории.

# 1985 год – история не столь давняя, но всё же уже история



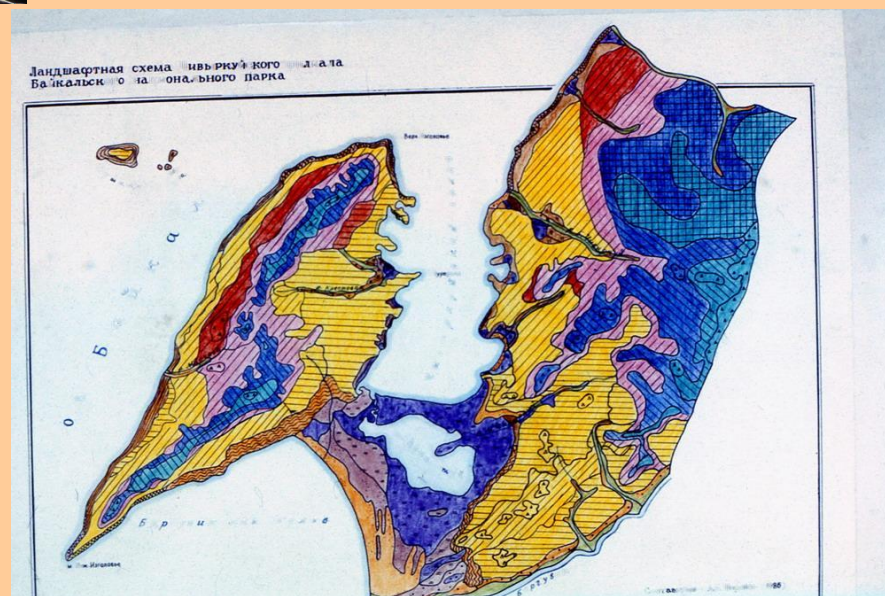
Спуск на воду смодельного плота для преодоления непропусков Святого Носа



Бухта Змеиная Чивиркуйского залива.  
Стоянка туристов. Горячий источник –  
в левом верхнем углу снимка.



Горячий сероводородный источник в бух-  
те Змеиной.



Ландшафтная карта территории будущего  
Забайкальского национального парка

## Правило 13. Стремиться к оригинальности не только содержания, но и внешнего вида информационных сооружений

Как правило, большинство стендов на экотропах всего мира имеет прямоугольную форму. Так легче их изготавливать и, в случае порчи, быстрее сделать копию. А жаль...









ДАЛЬНЕВОСТОЧНЫЙ  
МОРСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ

ЗАПОВЕДНИК

## Правило 14. Учитывать особенности информации на горячих источниках

Горячие минеральные источники – одни из самых притягательных мест в ООПТ. Однако и они остро нуждаются в оптимизации информационного обустройства. Пример – бухта Змеёвая в Забайкальском НП – конечная точка весьма популярной у туристов экотропы. Сделано немало, но не хватает описания популяции ужей (почему так и назван источник) и правил поведения на данной территории в целом и в целебном горячем источнике, в частности. При этом обязательно должен быть указан рекомендуемый предел пребывания в горячей воде для разных возрастных категорий населения, сопровождаемый пояснением, чем этот предел обусловлен.



Бухта Змеёвая – год 2013-й

## **Правило 15. Использовать «экологические безобразия» как познавательный объект**

Крайне редко – ввиду их неприглядности – на наших экотропах встречаются такие объекты показа. Но наряду с радующими глаз достопримечательностями экотропы они тоже имеют право на наше внимание.

Здесь посетители на конкретных примерах знакомятся с наиболее распространенными видами негативного воздействия человека на природу: вытаптыванием территории, антропогенной эрозией и др. А главное, с методами их предупреждения или ликвидации.



*(Фото Людмилы Герасиной)*

## **Правило 16. Не забывать о необходимости предотвращения схода с тропы**

Исследования, проведенные в Голландии еще в 80-х годах прошлого столетия, показали, что из всех способов предотвращения схода с тропы (шлагбаумы, аншлаги, деревянные или веревочные ограждения и др.) наиболее эффективной оказалась... колючая проволока.

В национальном парке Маунт Рейнир (Mount Rainier) американские ученые также провели детальные исследования на эту тему. Из всех аншлагов наиболее действенным оказался традиционный директивно-угрожающий аншлаг: «С тропы не сходить – штраф»! Особенно хорошо он действовал в присутствии рядом с ним работника парка в униформе.



В нашей стране случаи отражения на информационных стендах ООПТ проблемы предотвращения схода с тропы единичны. Если кто знает такие – скажите.

## **Правило 17. Брать пример с природы**

**Гигантские стволы, уходящие в небо. Густое сплетение рук-ветвей. Толстая броня шершавой коры.**



Когда встречаешь на экотропах деревья-великаны, прежде всего, тебе сообщают их название и возраст. И всё! А ведь они могут так много рассказать нам о себе. И даже помочь нам.

**Мы много повидали на своем веку. Были грозы и ливни. Нас пытались сломать шквальные ветры. Но мы устояли. И стоим здесь, на крутом склоне горы, уже не первую сотню лет. И ты стой. Несмотря ни на что.**

**Спасибо за  
внимание и  
понимание**

